

### ВІДВІЧНЕ ТАЇНСТВО БЛАГОСТІ

«Днесь спасення нашого начало і від віку таїнства явління. Син Божий сином Діви стається і Гавриїл благодать благовістує. Тому й ми з ним до Богородиці закличмо: Радуйся, Благодатна, Господь з Тобою». Ці слова тропаря свята Благовіщення дають нам збагнути, що від цього дня бере відлік наше спасіння у Христі. У цей день – день Благовіщення і день *благоприйняття* Марією спасенної вісті – сповнюється заповідане Богом людині перед її вигнанням з раю: Бог посилає світові Помазаника-Месію, щоб наново відкрити рай. Від віку обіцяне таїнство у цей день стає явним у домі Йосифа в Назареті. Стає явним покищо лише для Марії та ангельських сил, згодом стане явним для Йосифа, ще пізніше для покликаних учнів, щоб стати явним в усій Галилеї, Юдеї та Самарії. По яких трьох десятках років від дня благовістування Марії це таїнство стає явним для Адама, Єви та всіх інших жителів аду, що очікували приходу Благословенного від віків. А ще по деякому часі стане знаним по всьому світі через проповідь учнів під проводом Святого Духа.

Таїнство Бога, Який стає Сином Діви, тобто Сином людським, стало явним нам, але залишилося неосяжним, стало дійсним, але залишилося неописаним. Бо це ж таїнство Бога – вічного, невмісного, всевладного – у людині – сотворений, смертний, обмежений. Це таїнство сходження і восходження: сходження Бога з висоти і восходження людини від низів. Це таїнство воістину *благоді* Бога: таїнство *Благо*-віщення, *благо*-даті, *благо*-словення. А водночас це таїнство *благоді* Марії, Діви з Назарету, зарученої з Йосифом: таїнство *благо*-прийняття спасенної вісті, *благо*-родності, *благо*-чинності для цілого світу. Тому взиваймо з глибини нутра Божові голосом радості та вдячності за Його благо-воління у цьому незагаданому таїнстві Вочоловчення Христа, а Марії закличмо разом з ангелом: «Радуйся, Благодатна, Господь з Тобою!» А через Тебе, Маріє, Господь також з нами і посеред нас!

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-108/1159-відвічне-таїнство-благоді.html>)

### THE ETERNAL MYSTERY OF GOODNESS

“Today is the beginning of our salvation and the revelation of the mystery from all eternity. The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel proclaims the grace. Therefore, we too, with him, let us cry out to the Mother of God: Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with you.” These words of the troparion for the Feast of the Annunciation help us understand that from this day our salvation in Christ begins to be counted. On this day—the day of the Annunciation and the day when Mary graciously receives the saving message—there is fulfilled what God had promised to humanity before its expulsion from Paradise: God sends to the world the Anointed One, the Messiah, to open Paradise anew. The mystery promised from all ages on this day becomes manifest in Joseph’s home in Nazareth. It becomes manifest, for the time being, only to Mary and the angelic powers; later it will be revealed to Joseph; later still to the called disciples, so as to become manifest throughout all Galilee, Judea, and Samaria. Some three decades after the day of Gabriel’s annunciation to Mary, this mystery becomes manifest to Adam, Eve, and all the other inhabitants of Hades who awaited the coming of the One Blessed from all eternity. And after some time, it will become known throughout the whole world through the preaching of the disciples under the guidance of the Holy Spirit.

The mystery of God, who becomes the Son of the Virgin—that is, the Son of Man—has been revealed to us, yet remains beyond comprehension; it has become real, yet remains indescribable. For it is the mystery of God—the eternal, uncontainable, all-powerful One—within a human being—created, mortal, and limited. It is the mystery of descent and ascent: God’s descent from on high and humanity’s ascent from the depths. It is truly the mystery of God’s goodness: the mystery of the Good News, of grace, of blessing. And at the same time, it is the mystery of Mary’s goodness—the Virgin of Nazareth, betrothed to Joseph: the mystery of her gracious acceptance of the saving message, of her *благородність* (nobility of heart), and of her *благочинність* (good deeds) for the whole world. Therefore, let us cry out from the depths of our being to God with joy and gratitude for His good pleasure in this incomprehensible mystery of Christ’s becoming man, and let us call to Mary together with the angel: “Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with you!” And through you, Mary, the Lord is also with us and in our midst!

Maria Yarema (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-108/1159-відвічне-таїнство-благоді.html>)

PARISH BULLETIN  
5<sup>th</sup> SUNDAY of GREAT LENT

03/22/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
5<sup>ТА</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

П  
Р  
Е  
С  
В  
Я  
Т  
А  
Б  
О  
Г  
О  
Р  
О  
Д  
И  
Ц  
Е  
С  
П  
А  
С  
И  
Н  
А  
С  
!



H  
O  
L  
Y  
M  
O  
T  
H  
E  
R  
O  
F  
G  
O  
D  
P  
R  
A  
Y  
F  
O  
R  
U  
S  
!

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



MARCH 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<b>Sun. Mar. 22<sup>nd</sup></b>	<b>5<sup>th</sup> SUNDAY OF GREAT LENT ~ 5<sup>th</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b>				
	Basil, P-Mrt. ~ Василя, свмч.				(Єв. 9,11-14 / Мк. 10,32-45)
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				
<b>Mon. Mar. 23<sup>rd</sup></b>	Nicon, V-Mrt. ~ Нікона, прмч.				(1 Пт. 1,3-4 / Ів. 17,1-5)
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Tue. Mar. 24<sup>th</sup></b>	Zacharius, Ven. ~ Захарії, преп.				(2 Кор. 1,17-25 / Ів. 17,6-10)
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Wed. Mar. 25<sup>th</sup></b>	<b>ANNUNCIATION ~ БЛАГОВІЩЕННЯ</b>				(Єв. 2,11-18 / Лк. 1,24-38)
10:00 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Divine Liturgy				
<b>Thu. Mar. 26<sup>th</sup></b>	Synaxis Arch. Gabriel ~ Собор Арх. Гавриїла				(2 Тм. 1,8-18 / Мр. 15,1-21)
052 07:30 AM	† <b>Vasyl Namisnyk 20<sup>th</sup> Aniv.</b> ~ пан~ ..... О. Namisnyk				
<b>Fri. Mar. 27<sup>th</sup></b>	Matrona, Mrt. ~ Матрони, мч.				(1 Кор. 2,6-16 / Ів. 18,1-11)
07:30 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Stations of the Cross ~ Хресна Дорога				
<b>Sat. Mar. 28<sup>th</sup></b>	Lazarus Saturday ~ Лазарева субота				(Єв. 12,28 – 13,8 / Ів. 11,1-45)
10:00 AM	Divine Liturgy				
	Parastas – Sokokousty				
053 05:00 PM	†† <b>Mykhailo, Justynna, Lukasz, Aleksandra, Andrij</b> ~ пан~ ..... Т. Kuncik				
<b>Sun. Mar. 29<sup>th</sup></b>	<b>PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ</b>				
	Mark & Cyril, P-Mrt. ~ Марка і Кирила, свмчч.				(Фл. 4,4-9 / Ів. 12,1-18)
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				

**Main Lamp:**  
**Altar of the Pantocrator:**  
**Altar of the B.V.M.:**

Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)	Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.

**Confessions:** before the Divine Liturgy or by appointment ~ **Сповідь:** перед Св. Літургією або за домовленістю  
**Baptisms:** by appointment with the pastor ~ **Хрещення:** за домовленістю з парохом  
**Weddings:** arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ **Вінчання:** просимо зголоситися за 6 міс.  
**Visiting the Sick:** please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home  
**Відвідини хворих:** просимо повідомити нас про недужих нашої парафії  
**Funerals:** please contact the pastor before making arrangements with the funeral home  
**Похорон:** просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом

**МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY MARCH B-day TO: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka**

**БЕРЕЗЕНЬ: ЗА РОЗБРОЄННЯ ТА МИР:** Помолімося, щоб країни рухалися в напрямку ефективного розброєння, особливо ядерного, і щоб світові лідери обрали шлях діалогу та дипломатії замість насильства.

**MARCH: FOR DISARMAMENT AND PEACE.** Let us pray that nations move toward effective disarmament, particularly nuclear disarmament, and that world leaders choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.

### ОГОЛОШЕННЯ ~ 22<sup>го</sup> Березня 2026 року

- 1) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини при нашій парафії створено Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: [giosafatkoval@icloud.com](mailto:giosafatkoval@icloud.com) – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.
- 2) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2025 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 3) Хресну Дорогу молимося щоп'ятниці о 6<sup>-ій</sup> годині вечора; Сорокоусти – щосуботи о 10<sup>-ій</sup> годині рано.
- 4) **Сьогодні у нашій церкві відбувається передвеликодня духовна віднова – просимо скористатися з можливості послухати духовну науку та приступити до Великодньої Сповіді.**
- 5) **Можна замовити паски у пані Марії Сидор до Благовіщення – телефоном: 516-334-8385 або Email: [maryt334334@aol.com](mailto:maryt334334@aol.com).**
- 6) **Спадщина.** Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером **(718) 932-4060**.
- 7) Хто бажає розмістити своє оголошення на нашій веб сторінці, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

### ANNOUNCEMENTS ~ March 22<sup>nd</sup>, 2026

- 1) **An annual report of your church contributions** for 2025 tax filings can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 2) We pray the **Stations of the Cross** every **Friday at 6:00 PM**, and celebrate the **Forty Divine Liturgies (Sorokousty)** every **Saturday at 10:00 AM**.
- 3) **Leave a lasting legacy.** When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call **(718) 932-4060**.
- 4) To order Paska from **St. Josaphat's Monastery**, please call: **Mary Sydor at 516-334-8385 or Email: [maryt334334@aol.com](mailto:maryt334334@aol.com)**, by the **Feast of the Annunciation**.
- 5) Those who wish to place an announcement on our website are kindly asked to let us know. You can read our **BULLETIN** on our website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MARCH 15<sup>th</sup>~CHURCH: \$819.00; FOR UKRAINE: \$355.00**

**Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!**

### ПОКАЯННА МОЛИТВА ПРЕПОДОБНОГО ЄФРЕМА СІРІЙСЬКОГО

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твого (**доземний поклін**).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословений на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрівив я, Господи, прости мені!

### PRAYER OF SAINT EPHREM THE SYRIAN

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.